
КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О «ВЕСТНИКЕ МГОУ»

Научный журнал «Вестник Московского государственного областного университета» основан в 1998 году.

Многосерийное издание университета – «Вестник МГОУ» – включено в перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата и доктора наук в соответствии с решением президиума ВАК России 6.07.2007г. (См. Список на сайте ВАК, редакция апреля 2008 г.).

В настоящее время публикуется 10 серий «Вестника МГОУ», каждая из серий будет выходить 4 раза в год, все 10 – в рекомендательном списке ВАК (см.: прикрепленный файл на сайте www.mgou.ru).

Первый номер 2008 г. по всем сериям подписывается в печать 5 февраля, второй- 5 мая, третий - 5 августа, четвертый - 5 ноября; с этой даты статью можно указывать в авторефератах.

Подписка на Журнал осуществляется через Роспечать или непосредственно в издательстве МГОУ.

Подписные индексы на серии «Вестника МГОУ»
в каталоге «Газеты и журналы», 2009, Агентство «Роспечать».

Серии: «История и политические науки» - 36765; «Экономика» - 36752; «Юриспруденция» - 36756; «Философские науки» - 36759; «Естественные науки» - 36763; «Русская филология» - 36761; «Лингвистика» - 36757; «Физика-математика» - 36766; «Психологические науки» - 36764; «Педагогика» - 36758.

В «Вестнике МГОУ» (всех его сериях), публикуются статьи не только работников МГОУ, но и других научных и образовательных учреждений России и зарубежных стран. **Журнал готов предоставить место на своих страницах и для Ваших материалов.**

Для публикации статей в сериях «Вестника МГОУ» необходимо по электронному адресу vest@mgou.ru прислать в едином файле (в формате Word) следующую информацию:

- а) авторскую анкету:
 - фамилия, имя, отчество (полностью) на русском и английском языках;
 - ученые степень и звание, должность и место работы/учебы или соискательства (полное название, а не аббревиатура) на русском и английском языках;
 - адрес (с индексом) для доставки Ваших номеров журналов согласно подписке;
 - номер контактных телефонов (желательно и мобильного);
 - номер факса с кодом города;
 - адрес электронной почты;
 - желаемый месяц публикации;
- б) аннотацию на русском и английском языках (примерно по 400 знаков с пробелами);
- в) текст статьи;
- г) список использованной литературы.

Плата с аспирантов за публикацию рукописей не взимается. Статьи аспирантов МГОУ печатаются в первую очередь, статьи аспирантов других вузов по мере возможности, определяемой в каждом конкретном случае ответственным редактором. Оплата статей сторонних авторов (не аспирантов) после принятия статьи ответственным редактором предметной серии должна покрыть расходы на ее публикацию.

Требования к отзывам и рецензиям

К предлагаемым для публикации в «Вестнике МГОУ» статьям прилагается отзыв научного руководителя (консультанта) и рекомендация кафедры, где выполнена работа. Отзыв заверяется в организации, где работает рецензент. Кроме того, издательство проводит еще и независимое рецензирование.

В рецензии (отзыве) обязательно 1) раскрывается и конкретизируется исследовательская новизна, научная логика и фундированность наблюдений, оценок, выводов, 2) отмечается научная и практическая значимость статьи, 3) указывается на соответствие ее оформления требованиям «Вестника МГОУ». Замечания и предложения рецензента, если они носят частный характер, при общей положительной оценке статьи и рекомендации к печати не являются препятствием для ее публикации после доработки.

Редакционная коллегия оставляет за собой право на редактирование статей, хотя с точки зрения научного содержания авторский вариант сохраняется. Статьи, не соответствующие указанным требованиям, решением редакционной коллегии серии не публикуются и не возвращаются (почтовой пересылкой). Авторы получают рецензии с мотивированным отказом в публикации. Автор несет ответственность за точность воспроизведения имен, цитат, формул, цифр. Просим авторов тщательно сверять приводимые данные.

По финансовым и организационным вопросам публикации статей обращаться в Объединенную редакцию «Вестника МГОУ»: vest@mgou.ru. Конт.тел. (495) 723-56-31. Наш адрес: ул. Радио, д.10А, комн.98.

График работы: с 10 до 17 часов, в пятницу - до 16 часов, обед с 13 до 14 часов. Потапова Ирина Александровна. Начальник отдела по изданию «Вестника МГОУ» профессор Волобуев Олег Владимирович. Более подробную информацию можно получить на сайте www.mgou.ru

Требования к оформлению статей

- документ MS Word (с расширением doc);
- файл в формате rtf;
- текстовый файл в DOS или Windows-кодировке (с расширением txt).

В начале публикуемой статьи приводится индекс УДК, который должен проставить автор, руководствуясь сведениями, полученными в библиографических отделах библиотек, которые располагают изданиями «Универсальной десятичной классификации» (УДК), или в Интернете.

Файл должен содержать построчно:

на русском языке	НАЗВАНИЕ СТАТЬИ - прописными буквами Фамилия, имя, отчество (полностью) Полное наименование организации (в скобках - сокращенное), город (указывается, если не следует из названия организации) Аннотация (1 абзац до 400 символов) под заголовком «Аннотация»
на английском языке	НАЗВАНИЕ СТАТЬИ - прописными буквами Имя, фамилия (полностью) Полное наименование организации, город Аннотация (1 абзац до 400 символов) под заголовком «Abstract»
на русском и английском языках	Перечень ключевых слов в количестве 5-7
на русском языке	Для докторантов минимальный объем статьи 16000 символов, включая пробелы Список литературы

Формат страницы - А4, книжная ориентация. Шрифт не менее 14 пунктов, междустрочный интервал – полуторный.

Форматирование текста:

- **запрещены** переносы в словах
- **допускается** выделение слов полужирным, шрифтом подчеркивания и использования маркированных и нумерованных (первого уровня) списков;
- **наличие рисунков, формул и таблиц** допускается только в тех случаях, если описать процесс в текстовой форме невозможно. В этом случае каждый объект не должен превышать указанные размеры страницы, а шрифт в нем – не менее 12 пунктов. Возможно использование только вертикальных таблиц и рисунков. Запрещены рисунки, имеющие залитые цветом области, все объекты должны быть черно-белыми без оттенков. **Все формулы** должны быть созданы с использованием компонента **Microsoft Equation** или в виде четких картинок
- **запрещено уплотнение интервалов;**

Внутритекстовые примечания (библиографические ссылки) приводятся в квадратных скобках. Например: [Александров А.Ф. 1993, 15] или [1, 15]. В первом случае в скобках приводятся фамилии и инициалы авторов использованных работ и год издания, во втором случае делается ссылка на порядковый номер использованной работы в пристатейном списке литературы. После запятой приводится номер страницы (страниц). Если ссылка включает несколько использованных работ, то внутри квадратных скобок они разделяются точкой с запятой. Затекустовые развернутые примечания и ссылки на архивы, коллекции, частные собрания помещают после основного текста статьи.

Обращаем особое внимание на *точность библиографического оформления* статей. Обращаем также внимание на *выверенность статей* в компьютерных наборах и *полное соответствие* файла на дискете и бумажного варианта!

В случае принятия статьи условия публикации оговариваются с ответственным редактором.

Ответственный редактор серии «Лингвистика» – Нелюбин Лев Львович.

Адрес редколлегии серии «Лингвистика» «Вестника МГОУ»: г. Москва, Переведеновский переулок, д. 5/7, кафедра переводоведения. Телефон 267-86-55. E-mail: little_lion@mail.ru

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ОБЩЕГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

АРТЕМЬЕВА Ю.В. Проблемы идентификации знака и денотата.....	3
БАЛЫГИНА Е.А. Взаимодействие категорий фокуса и выделенности в расщеплённом предложении английского языка.....	11
БУХТИЯРОВА С.А. Особенности вербальной характеристики героев художественной литературы в связи с проблемами их личностной деградации.....	14
ГАВРИЛОВА Ю.В. Основные общелингвистические взгляды Дж. Р. Ферса.....	24
КАЛУГИНА Ю.Е. О некоторых особенностях процесса метафоризации в экономической терминологии.....	29
КУРБАКОВА С.Н. Дейксис в свете системно-деятельностного изучения речевой коммуникации.....	35
ЛЕОНТЬЕВА А.В. Компрессия современного электронного дискурса.....	41
ПАХОЛКОВА И.А. Этимология и индоевропейские основы.....	46
ЦОЙ Т.Э. Влияние референциального аспекта на портретную характеристику героя (на материале англоязычной авторской литературы и фольклора).....	51
ЧЕРНЫШОВА Л.А. О явлении национально-когнитивной омонимии в отраслевой терминологии.....	57
МАССАЛИНА И.П. Военно-морской текст в аспекте специфики военно-морской коммуникации.....	66
НЕСТЕРОВА О.Б. Реализация речевого воздействия в пропагандно-политическом рекламном ролике.....	72
ОЛЕЙНИК А.Ю. О разграничении языковой и дискурсивной форм в переводе.....	80
РЯБОВА Е.А. Теоретические аспекты изучения терминов.....	86
САЯПИНА Н.Ю. Личностно-экзистенциальное семантическое поле.....	92
СЕМЬЯНСКАЯ М.А. Символика цвета: миф или реальность?.....	98

РАЗДЕЛ II. ЯЗЫКОВЫЕ ЕДИНИЦЫ ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЫ

ЗИНИНА Ю.М. Связочные глаголы двойного сказуемого.....	106
КАЛАШНИКОВА Н.В. Термин как основная единица лексического состава научно-технических, военных и почтовых текстов.....	111
ЛАВРОВА Н.А. Контаминированное заглавие как компрессивное отражение содержания газетно-журнальной статьи.....	117
НОВИКОВА М.Г. Фразеологизмы: сущность, классификация, приемы перевода.....	122
СМОРОДИНА П.В. Название как кодовая единица художественного текста.....	128
ПРИКАЗЧИКОВА Е.В. Метафора как средство понимания текста.....	134
ФУНТОВА И.А. Акцентные изменения в современном русском литературном языке.....	140
ТАРАСЕНКОВА Ю.В. «Сенсационная новость» как тип сообщения в СМИ.....	146
УШАКОВ В.В. Проповесть как разновидность публичного выступления.....	152

РАЗДЕЛ III. СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

ИВАНОВА Н.А. История развития семантической структуры слова «танец» в английском и русском языках.....	158
ЛАЧУГИНА Е.Н. Особенности употребления индийских слов на примере англоязычных СМИ в Индии.....	163
ПУГИНА Е.Ю. Ориентализмы в английском художественном тексте как проблема межъязыковой передачи (на материале так называемых «восточных реалий»).....	167
САМИГУЛЛИНА А.Д. Термины «военное снаряжение», «военное обмундирование», «униформа», «мундир», «амуниция» и их английские эквиваленты.....	173
СМЫСЛОВ С.П. О понятии «индейские реалии».....	179
АХРЕНОВА Н.А. Разные страны, один Интернет?.....	186

РАЗДЕЛ IV.
РОМАНО-ГЕРМАНСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

БАЛАБАС Н.Н. Ядро и периферия полевой структуры концепта «дружба» во французском языке (на материале словарных дефиниций и ассоциативного эксперимента).....	192
КАТАЕВА С.Г. «Языковая борьба» в период урегулирования германского вопроса (1952 год).....	197
ПЛЕХАНОВ А.С. Популярность и актуальность черного юмора (на материале немецких анекдотов).....	202
НАШИ АВТОРЫ.....	208

CONTENTS

SECTION I. THEORETICAL QUESTIONS OF A GENERAL LINGUISTICS

J. ARTEMIEVA. The problem of sign and denotatum identification.....	3
H. BALYGINA. The interaction between the category of focus and the category of salience in the English clefts.....	11
S. BUKHTIYAROVA. Verbal description peculiarities of the fiction characters in the interrelationship with their personality degradation problems.....	14
J. GAVRILOVA. The basic linguistic ideas of John Rupert Firth.....	24
J. KALUGINA. Metaphor usage specifics in economic terminology.....	29
S. KURBAKOVA. Deixis in the light of systematic and functional studies of speech communication.....	35
A. LEONTYEVA. The Modern Electronic Discourse Compression.....	41
I. PAHOLKOVA. Etymology and Indo-European bases.....	46
T. TSOY. Of influence the referential aspect on the portrait description (at the material of English fiction and folklore).....	51
L. CHERNYSHOVA. On national-cognitive homonymy of terms in branch terminology.....	57
I. MASSALINA. The types of naval texts.....	66
O. NESTEROVA. Speech effect in propagandistic political spots.....	72
A. OLEYNIK. On the differentiation of linguistic and discourse forms in translation.....	80
E. RYABOVA. Theoretical aspects of term study.....	86
N. SAYAPINA. Personality Existential Semantic Field.....	92
M. SEMYANSKAYA. Colour symbolism; myth or reality?.....	98

SECTION II. LANGUAGE UNITS OF LANGUAGE SYSTEM

J. ZININA. Link verbs of the compound nominal double predicate.....	106
N. KALASHNIKOVA. Term as the basic unit of lexical structure of scientific and technical, military and post texts.....	111
N. LAVROVA. The Contaminated Headline as a Condensation of the Contents of a Periodical Issue.....	117
M. NOVIKOVA. Phraseologisms: essence, classification, ways of translation.....	122
P. SMORODINA. Title as a code unit of literary text.....	128
E. PRIKAZCHIKOVA. Metaphor as Means of Text Understanding.....	134
I. FUNTOVA. Accentual changes in the modern Russian literary language.....	140
Y. TARASENKOVA. «Sensational news» as a type of media text.....	146
V. Ushakov. Sermon as a form of public speaking.....	152

SECTION III. COMPARATIVE LINGUISTICS

N. IVANOVA. History of the semantic structure development of the word “dance” in the English and Russian languages.....	158
E. LACHUGINA. Some peculiarities of Indian words usage (case study: English language mass media in India).....	163
E. PUGINA. Orientalisms in English literature as a problem of interlingual representation (based on the material of the so-called “eastern realities”).....	167
A. SAMIGULLINA. The terms «voyennoye snarayazheniye», «voyennoye obmundirovaniye», «uniforma», «mundir», «amunitsiya» and their English equivalents.....	173
S. SMYSLOV. On the notion of «Indian realias».....	179
N. AKHRENOVA. Different Countries, One Internet?.....	186

SECTION IV.
ROMANO-GERMAN LINGUISTICS

N. BALABAS. The kernel and circle of the field structure of the concept “friendship”
(on the material of the lexical definitions and the associative experiment).....192
S. KATAYEVA. “Language struggle” at the time of German question solution (1952).....197
A. PLEKHANOV. Popularity and currency of black humor (on the basis of German jokes).....202
OUR AUTHORS.....208

ВЕСТНИК
Московского государственного
областного университета

Серия
«Лингвистика»

№ 2

Подписано в печать: 05.05.2009.

Формат бумаги 60x86 /₈. Бумага офсетная. Гарнитура «Warnock Pro».

Уч.-изд. л. 16,75. Усл. п. л. 13,5. Тираж 290 экз. Заказ № 94.

Издательство МГОУ
105005, г. Москва, ул. Радио, д. 10а